ECOMAT2000

Das Premium Heizgerät

swiss designed
made in Germany





Gebrauchsanweisung für alle Versionen

Instructions for use for all versions
Mode d'emploi pour toutes les versions

Allgemeine Sicherheitshinweise

General safety instructions
Consignes de sécurité générales

Garantiebedingungen

Warranty conditions
Conditions de garantie

www.ecomat2000.com

Die EU-Kommission schreibt vor:

Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet.

This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.

Ce produit ne peut être utilisé que dans des locaux bien isolés ou de manière occasionnelle.

Inhaltsverzeichnis
Table of contents
Table des matières

Deutsch

Allgemeines zu Pflege und Unterhalt. 4
Allgemeine Sicherheitshinweise 6
Elektrische Sicherheitshinweise 7
Produktinformation 8
Garantiebedingungen 9

Classic 10
Classic Plus. 12
Select. 14

English

General information on care and maintenance 16
General safety instructions. 18
Instructions on electrical safety 19
Product information 20
Warranty conditions 21

Classic 22
Classic Plus. 24
Select. 26

Français

Généralités relatives à l'entretien et à la maintenance 28
Consignes de sécurité générales. 30
Consignes de sécurité électriques 31
Conditions préalables à une garantie de 24 mois 32

Classic 34
Classic Plus. 36
Select. 38

Garantieschein / Warranty certificate / Certificat de garantie 41

Allgemeines

Sie haben sich für „Premium Heizgerät“ Mod. Ecomat2000, eines der besten und sichersten Geräte für Freizeit und Wohnen entschieden.

Damit Sie dieses optimal einsetzen, lesen Sie die Gebrauchsanweisungen sorgfältig durch.

Der Ecomat2000 ist ein Gerät von großer Sicherheit, sparsam und sehr leise. Dieses eignet sich speziell für den unbeaufsichtigten Dauerbetrieb im Wohnbereich und für die Freizeit in Caravan und Boot.

Allgemeines zu Pflege und Unterhalt

Instandhaltung des Gerätes

Versuchen Sie auf keinen Fall, das Gerät zu öffnen und das Gerät zu reparieren, da sie sich beim Entfernen der Abdeckung gefährlicher Spannung oder anderer Risiken aussetzen. Überlassen Sie alle fälligen Reparaturen ausschließlich einem qualifizierten Fachmann.

Trennen sie unter folgenden Umständen das Gerät von der Netzsteckdose ab und überlassen

Sie das Reparieren einem qualifizierten Fachmann:

- Das Netzkabel oder der Stecker ist beschädigt oder ausgefranst.
- Flüssigkeit wurde über das Gerät verschüttet.
- Das Gerät wurde Regen oder Wasser ausgesetzt.
- Das Gerät wurde fallen gelassen und das Gehäuse ist beschädigt worden.
- Die Leistung des Gerätes verschlechtert sich erheblich, so dass eine Reparatur notwendig ist.
- Das Gerät funktioniert nur ordnungsgemäß, wenn es entsprechend der Anweisungen bedient wird.

Beim ersten Betrieb

Bei der Erstinbetriebnahme kann es vorkommen, dass das Heizgerät etwas riecht. Die Ursache hierfür ist die Beschichtung der Motorwicklung des Kugellager-Ventilators.
Unser Tipp: Lassen Sie das Heizgerät 48 stunden auf der höchsten Lüfterstufe (ohne heizen) laufen, danach hat sich der Geruch verflüchtigt.

Pflege des Gerätes

Staubfilter

Auf der Rückseite des Gerätes ist ein Staubfilter eingelegt. Um diesen zu reingen, muss der eingelegte Staubfilter aus der Halterung genommen werden.

Dazu entfernen Sie mit der Hand die Plastikfilter-Abdeckung, indem Sie diese Abdeckung aus der Halterung abziehen. Anschließend können sie die Staubfiltermatte herausnehmen und diese reinigen.

Wenn Sie die gereinigte Staubfiltermatte wieder einlegen, drücken Sie die Abdeckung mit leichtem fingerdruck Wieder in den Rahmen.

Wichtig:

- Die Filtermatte auf der Rückseite des Gerätes muss regelmässig gereinigt werden, durch auswischen mit der Hand oder durch kurzes Ausdrücken in einem Wasserbad.
- Die Reinigung ist notwendig, wenn die Filtermatte sich mit Staub gräulich verfärbt.
- Bei mittlerem bis starkem Staubbefall des Staubfilters reduziert sich die Heizleistung bis über 50%.
- Es dürfen nur Original-Staubfilter verwendet werden. Die Heizleistung kann sich reduzieren.

Reinigung des Gerätes

Trennen Sie das Gerät von der Steckdose, bevor Sie es reinigen. Benutzen Sie keine flüssigen Reiniger oder Sprays. Benutzen Sie zum Reinigen ein feuchtes Tuch.Technische Angaben zum Betrieb

Elektrischer Anschluss

• Spannung:	230 VAC 50/60 Hz
• Ampere:	2 / 4 / 6–10 = Absicherung
• Leistung:	450 – 750 – 1500/1800 W (ohne Filter)
• Kabelanschluss:	CH-Steckdose Typ 12 (mit Erdstift) Schuko-Stecker mit Erdkontakt / nur geerdet anschließen
• Konformität:	Das Gerät ist blei- und quecksilberfrei und entspricht den RoHS-Richtlinien.

Einige wichtige Hinweise für den Betrieb mit...

... Stromgenerator

• Minimale Leistung:	mind. 800 W

... Spannugswandler (Inverter)

• Spannungswandler Typ:	Sinus !!!
• Leistung:	mind. 800 W mit 450 W Leistung
• Spannung:	220–230 VAC 50/60 Hz

Version Hochsee optional

Die Wahlschalter sind mit wassergeschützten Kappen versehen, damit bei der Bedienung mit nassen/ feuchten Händen kein Wasser in die Schalter eindringen kann und die Schalter beschädigt werden.

Achten Sie darauf, dass der gewünschte Schaltvorgang durch Einrasten erfolgt ist.

Bei dieser optionalen Version ist auch die Printplatte mit einer Silikonbeschichtung versehen und damit gegen Oxidation bei salzhaltiger oder sehr feuchter Luft geschützt.Allgemeine Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise

Für einen sicheren Betrieb dieses Gerätes lesen Sie bitte alle Hinweise aufmerksam vor Inbetriebnahme durch, insbesondere die nachstehenden Sicherheitshinweise.

Nicht abdecken
Warnung: um eine Überhitzung des Heizgerätes zu vemeiden, darf das Heizgerät nicht abgedeckt werden.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisung, wie das Gerät zu benutzen ist.

Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Das Heizgerät darf nicht unmittelbar unterhalb einer Wandsteckdose in Funktion sein.

Dieses Heizgerät nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, einer Dusche, oder eines Schwimmbeckens benutzen.

Stellen Sie dieses Gerät nicht auf einen instabilen Wagen, Ständer oder Tisch. Stellen Sie das Gerät nicht auf eine vibrierende Oberfläche. Das Gerät könnte herunterfallen und dadurch ernsthaft beschädigt werden.

Stellen Sie keine Gegenstände auf das Netzkabel, das kann zur Beschädigung führen.

Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es nicht zur Stolperfalle wird.

Fassen Sie beim Ziehen des Netzsteckers stets am Stecker, nicht am Kabel. Dies könnte zu Beschädigungen führen.

Während eines Gewitters und bei längerer Nichtbenutzung ziehen sie den Netzstecker aus.

Achten Sie darauf, dass in das Gerät kein Wasser eindringt.

Schlitze und Öffnungen dienen der Belüftung. Dies garantiert den verlässlichen Betrieb des Geräts und schützt vor Überhitzung. Diese Öffnungen dürfen auf keinen Fall zugestellt oder verdeckt werden.

Verdecken Sie die Öffnungen nicht durch das Legen auf ein Bett, Sofa oder ähnliche Oberflächen.

Stecken Sie auf keinen Fall irgendwelche Objekte durch die Gehäuseschlitze, da hierbei Teile mit gefährlicher Spannung berührt oder kurzgeschlossen werden können, was zu einem elektrischem Schlag oder Defekt führen kann.

Verschütten Sie auf keinen Fall irgendwelche Flüssigkeiten über das Gerät.

Elektrische Sicherheitshinweise

Verwendung von Netzstrom

Das Gerät darf nur mit der Art und Strom betrieben werden, die auf dem Gerät angegeben ist.

Wenn Sie für das Gerät ein Verlängerungskabel benutzen, gehen Sie sicher, dass der Gesamt-Amperewert dem Anschlusswert des Gerätes entspricht.

Wenn das Verlängerungskabel auf einer Kabelrolle aufgrollt ist, dann achten Sie darauf, dass die ganze Kabelrolle ausgerollt ist, sonst überhitzt die Kabelrolle, und das Gerät hat beim Betrieb nicht die notwendige Spannung wie auf dem Gerät angegeben und kann beschädigt werden.

Überlasten Sie nicht die Netzsteckdose, den Vielfachstecker, oder die Anschlussdose, indem Sie zuviele Geräte anschließen.

Achten Sie darauf, dass der eingestellte Anschlusswert am Gerät den Absicherungswert der Sicherung nicht überschreitet. Die Sicherung könnte wegen der zu großen Belastung durchschmelzen.

Der Netzstecker ist mit einer Erdung versehen. Stellen Sie daher sicher, dass die Netzsteckdose ordnungsgemäß geerdet ist, bevor sie den Netzstecker anschließen. Stecken Sie den Stecker nicht in eine Steckdose, die nicht geerdet ist.

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden, die vom Hersteller oder Kundendienst erhältlich ist.

Wenden Sie sich an einen Elektriker, wenn Sie Fragen haben.

Warnhinweis!

Der Erdungsstift oder die Erdungsfeder dienen der Sicherheit. Wenn sie eine Netzsteckdose verwenden, die nicht ordnungsgemäß geerdet ist, kann es zu einem elektrischen Schlag und/oder einer Verletzung führen.

Entsorgung

Dieses Produkt trägt das Entsorgungssymbol für Elektroschrott. Bei der Entsorgung sind unter anderem folgende Vorschriften zu beachten:

- Das Gerät darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.
- Es muss dem getrennten Rücknahmesystem zugeführt werden gemäß EU-Richtlinien.
- Sie können das gebrauchte Altgerät kostenlos an einer ausgewiesenen Rücknahmestelle abgegeben.

Weitere Einzelheiten erhalten Sie von der Gemeindeverwaltung.

Produktinformation (gemäß EU-Verordnung Nr. 2015/1188)

1.	Markenname	Ecomat2000				
2.	Modelle					
	I	Select				
	II	Classic Plus				
	III	Classic				
				I	II	III
3.	Nennwärmeleistung	Pnom	kW	1.8	1.8	1.8
4.	Mindestwärmeleistung (Richtwert)	Pmin	kW	0.4	0.4	0.4
5.	Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	Pmax,c	kW	1.8	1.8	1.8
6.	Hilfsstromverbrauch bei Nennwärmeleistung	elmax	kW	0.002	0.002	0.002
7.	Hilfsstromverbrauch bei Mindestwärmeleistung	elmin	kW	0.002	0.002	0.002
8.	Hilfsstromverbrauch im Bereitschaftszustand	elSB	kW	0.002	0.002	0.002
9.	einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle			-	-	-
10.	zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle			-	-	-
11.	Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat			-	-	-
12.	mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle			✓	✓	✓
13.	mit elektronischer Raumtemperatur-kontrolle und Tageszeitregelung			-	-	-
14.	mit elektronischer Raumtemperatur-kontrolle und Wochentagsregelung			-	-	-
15.	Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung			-	-	-
16.	Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster			-	-	-
17.	mit Fernbedienungsoption			-	-	-
18.	mit adaptiver Regelung des Heizbeginns			-	-	-
19.	mit Betriebszeitbegrenzung			-	-	-
20.	mit Schwarzkugelsensor			-	-	-
21.	Adresse des Herstellers	Voss Entlüftungs-Armaturen GmbH Alte Schmiede 3 25582 Kaaks Germany				

Raumheizungsjahresnutzungsgrad
Modell Select: 36,58 %
Modell Classic Plus: 36,63 %
Modell Classic: 36,63 %

Garantiebedingungen

Voraussetzungen für einen 24-monatigen Garantieanspruch

Einschränkungen der Garantieleistungen

- Der Garantieanspruch gilt für 24 Monate ab Kaufdatum.
- Gültig ist ausschließlich der Original-Garantieschein.
- Der Anspruch ist nicht übertragbar.
- Einsatz des Gerätes für den ausschließlichen Privatgebrauch.
- Im gewerblichen Gebrauch oder Verleihgeschäft reduziert sich die Garantie auf 12 Monate.
- Vorausgesetzt wird sachgemäße Behandlung und Beachtung aller in der Gebrauchsanweisung aufgeführten Hinweise.
- Anspruch auf Ersatzteile oder andere Ersatzansprüche über die Garantieansprüche hinaus sind ausgeschlossen.
- Der Garantieanspruch bei allfälligen technischen Mängeln ist sofort geltend zu machen, spätestens vor Ablauf der Garantiezeit.
- Geräte, die ohne Defekt, Garantieanspruch oder Reparaturauftrag eingesandt werden, werden unter Kostenfolge zurückgesandt.
- Unfrei zugesandte Geräte werden nicht entgegengenommen. Diese gehen zurück an den Absender.
- Versandspesen gehen in jedem Fall zu Lasten des Versenders.

Keine Garantie und kein Haftungsanspruch

- Kein Garantieschein.
- Transportschaden (Postversand / sofort melden bei der zuständigen Poststelle).
- Unsachgemäße Benutzung / zweckentfremdete Benutzung und Verwendung.
- Fahrlässige Bedienung.
- Normaler Verschleiß / Abnutzung.
- Äußere Einwirkungen / Fallschäden / Überspannung von über 260 VAC / Unterspannung von unter 200 VAC.
- Energieversorgung durch nicht kompatible Geräte, wie Inverter / Konverter / Stromgeneratoren.
- Falscher Energieanschluss / Kleinspannung / Starkstrom / Gleichstrom.
- Reparturen, die nicht durch die Generalvertretung ausgeführt werden.
- Eigenmächtige Änderungen der Konstruktion.
- Eingriffe in das Gerät durch öffen.
- Bei Reparaturen aller Art entfällt die ganze Garantiezeit und ab sofort der ganze Garantieanspruch.
- Drittbeschädigungen.

Wichtig: Der Verwender des Gerätes ist in jedem Fall selbst verpflichtet, die Funktion des Gerätes zu überwachen. Insbesondere auch im Frostwächterbetrieb. Fällt die Funktion des Gerätes aus, wird jeder Haftungsanspruch durch enstandene Folgeschäden am Objekt abgelehnt.

CLASSIC


ECOMAT2000


2) Leistungs-Wippschalter
18
22
25
28
MAX
7 5 0
4 5 0
MAX
3) Thermostat-Drehknopf
1) Hauptschalter (rot)

1) Hauptschalter (rot)

Mit diesem Schalter wird das Gerät in Betrieb genommen. Beim Einschalten leuchtet die eingebaute rote Glimmlampe auf.

2) Leistungs-Wippschalter mit der Pos. 450 W / 750 W / MAX

Mit diesem 3-Positionen-Wippschalter wird die Leistung und kleinste Absicherung von 2 A gewählt, dient auch als Sparschaltung.

Die Funktion ist wie folgt:

- 450 W / 2 A - Absicherung: für sehr kleine Absicherungen und bei geringem Wärmebedarf, dient auch als Sparschaltung.
- 750 W / 4 A - Absicherung: auch diese Position kann bei kleinen Absicherungen gewählt werden und dient auch als Sparschaltung.
- MAX 1500/1800 W / 6–10 A - Absicherung: mit dieser Position wird die maximale Heizleistung gewählt entsprechend dem Wärmebedarf oder zum schnellen Aufheizen. Der Ventilator dreht in hoher Drehzahl.

3) Thermostat-Drehknopf

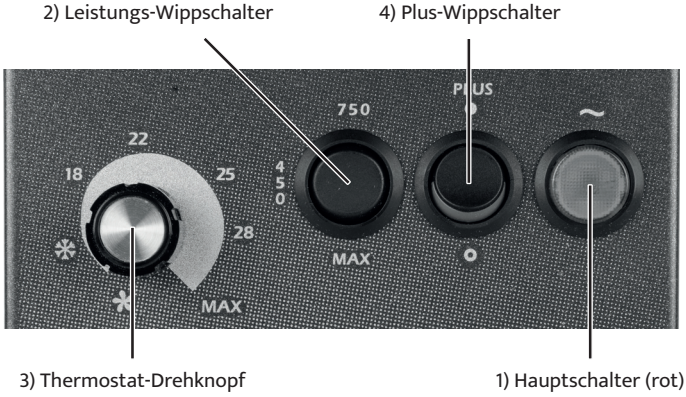
Mit dem Thermostat können Sie stufenlos die Zimmertemperatur nach der Temperaturskala wählen.

Die Funktion ist wie folgt:

- Mit dem Eiskristall-Symbol wählen Sie die Frostwächter-Temperatur von ca. 5 °C.
  Das Gerät kann im Dauerbetrieb während der Frostperiode betrieben werden.
- Mit dem Ventilationssymbol wählen Sie das Frischluftgebläse zur angenehmen Erfrischung.
- Nach der Temperaturskala wählen Sie die Ihnen angenehme Temperatur, die automatisch reguliert wird.
- Wenn die Temperatur erreicht ist, wird die Heizung ausgeschaltet. Der Ventilator läuft noch ca. 15 min weiter.

CLASSIC PLUS





1) Hauptschalter (rot)

Mit diesem Schalter wird das Gerät in Betrieb genommen. Beim Einschalten leuchtet die eingebaute rote Glimmlampe auf.

2) Leistungs-Wippschalter mit der Pos. 450 W / 750 W / MAX

Mit diesem 3-Positionen-Wippschalter wird die Leistung und kleinste Absicherung von 2 A gewählt, dient auch als Sparschaltung.

Die Funktion ist wie folgt:

- 450 W / 2 A - Absicherung: für sehr kleine Absicherungen und bei geringem Wärmebedarf, dient auch als Sparschaltung.
- 750 W / 4 A - Absicherung: auch diese Position kann bei kleinen Absicherungen gewählt werden und dient auch als Sparschaltung.
- MAX 1500/1800 W / 6–10 A - Absicherung: mit dieser Position wird die maximale Heizleistung gewählt entsprechend dem Wärmebedarf oder zum schnellen Aufheizen. Der Ventilator dreht in hoher Drehzahl.

3) Thermostat-Drehknopf

Mit dem Thermostat können Sie stufenlos die Zimmertemperatur nach der Temperaturskala wählen.

Die Funktion ist wie folgt:

- Mit dem Eiskristall-Symbol wählen Sie die Frostwächter-Temperatur von ca. 5 °C.
  Das Gerät kann im Dauerbetrieb während der Frostperiode betrieben werden.
- Mit dem Ventilationssymbol wählen Sie das Frischluftgebläse zur angenehmen Erfrischung.
- Nach der Temperaturskala wählen Sie die Ihnen angenehme Temperatur, die automatisch reguliert wird.
- Wenn die Temperatur erreicht ist, wird die Heizung ausgeschaltet. Der Ventilator läuft noch ca. 15 min weiter.

4) PLUS-Wippschalter

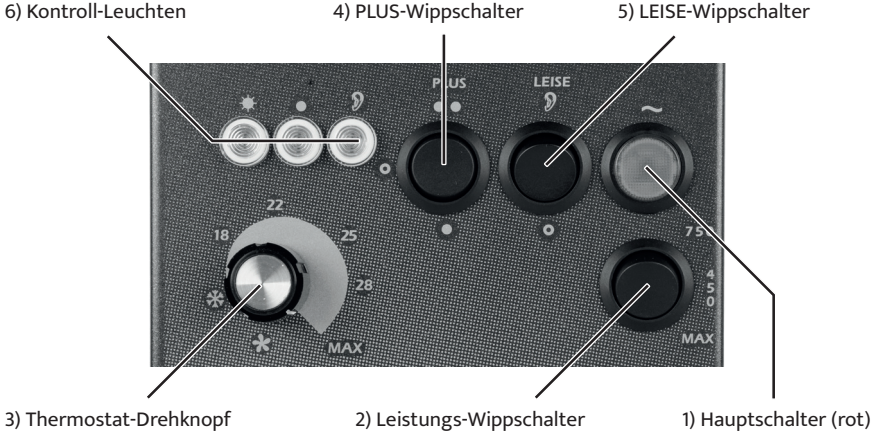
Mit diesem 2-Positionen-Wippschalter wird die Heizleistung erhöht. Mit der gesteigerten Heizleistung wird auch die Ventilatordrehzahl leicht erhöht.

Beim Einschalten des PLUS-Wippschalters wird eine rote Markierung sichtbar. In dieser Position wird eine erhöhte Heizleistung und eine höhere Ventilatordrehzahl erreicht.

Hinweis: Die PLUS-Funktion kann nur in den Leistungsstufen 450 W und 750 W gewählt werden. In der MAX Leistungsstufe ist diese Funktion nicht aktivierbar.



SELECT



1) Hauptschalter (rot)

Mit diesem Schalter wird das Gerät in Betrieb genommen. Beim Einschalten leuchtet die eingebaute rote Glimmlampe auf.

2) Leistungs-Wippschalter mit der Pos. 450 W / 750 W / MAX

Mit diesem 3-Positionen-Wippschalter wird die Leistung und kleinste Absicherung von 2 A gewählt, dient auch als Sparschaltung.

- 450 W / 2 A - Absicherung: für sehr kleine Absicherungen und bei geringem Wärmebedarf, dient auch als Sparschaltung. Der Ventilator läuft mit reduzierter Drehzahl sehr leise.
- 750 W / 4 A - Absicherung: auch diese Position kann bei kleinen Absicherungen gewählt werden und dient auch als Sparschaltung. Der Ventilator läuft mit reduzierter Drehzahl sehr leise.
- MAX 1500/1800 W / 6–10 A - Absicherung: mit dieser Position wird die maximale Heizleistung gewählt entsprechend dem Wärmebedarf oder zum schnellen Aufheizen. Der Ventilator dreht in hoher Drehzahl.

3) Thermostat-Drehknopf

Mit dem Thermostat können Sie stufenlos die Zimmertemperatur nach der Temperaturskala wählen.

- Mit dem Eiskristall-Symbol wählen Sie die Frostwächter-Temperatur von ca. 5 °C.
  Das Gerät kann im Dauerbetrieb während der Frostperiode betrieben werden.
- Mit dem Ventilationssymbol wählen Sie das Frischluftgebläse zur angenehmen Erfrischung.
- Nach der Temperaturskala wählen Sie die Ihnen angenehme Temperatur, die automatisch reguliert wird.
- Wenn die Temperatur erreicht ist, wird die Heizung ausgeschaltet. Bei ausgeschalteter LEISE-Funktion läuft der Ventilator auf kleinster Stufe weiter. Damit wird die Kondensatbildung verhindert, die sehr häufig im Caravan und in Booten vorkommt.

Wird die Kondensatbildung verhindert, dann werden auch Mief, Pilzsporenbildung und der unangenehme Geruch verhindert.

4) PLUS-Wippschalter

Mit diesem 3-Positionen-Wippschalter wird die Heizleistung erhöht. Mit der gesteigerten Heizleistung wird auch die Ventilatordrehzahl leicht erhöht.

- Mit der 1-Punkt-Wippschalterposition wird eine mittlere PLUS-Heizleistung gewählt.
- Mit der 2-Punkt-Wippschalterposition wird eine starke PLUS-Heizleistung gewählt.

Beim Einschalten des PLUS-Wippschalters leuchtet die Kontroll-Leuchte mit der Punktbezeichnung auf.

Hinweis: Die PLUS-Funktion kann nur in den Leistungsstufen 450 W und 750 W gewählt werden. In der MAX Leistungsstufe ist diese Funktion nicht aktivierbar.

5) LEISE-Wippschalter (mit Ohr-Symbol)

Mit diesem Umschalter wird die beliebte Leise-Funktion gewählt.

Der Ventilatormotor stellt 15 min nach Erreichen der gewählten Zimmertemperatur ab.

Beim Einschalten der LEISE-Taste leuchtet die Kontroll-Leuchte mit dem Ohr-Symbol auf.

Wichtiger Hinweis:
In unbewohntem Caravan und Boot sollte die LEISE-Taste ausgeschaltet sein. Damit verhindern Sie die weit verbreitete Kondensatbildung, die zu Mief, Pilzsporen und Geruchsbildung führt. Der Ventilatormotor ist für den Dauerbetrieb geeignet. Der Stromverbrauch beträgt nur 10-15 W. Die Funktion wird besonders beim Frostwächtereinsatz empfohlen.

General information

In choosing the "premium heater" mod. Ecomat2000 you have purchased one of the best and safest appliances for leisure and residential use.

To make sure you get the most out of your heater, read these instructions carefully.

The Ecomat2000 is exceptionally safe, economical and very quiet. It is particularly suitable for unsupervised continuous operation in living areas and for leisure purposes in a caravan or boat.

General information on care and maintenance

Maintenance of the appliance

Never attempt to open the appliance and repair it as you may be exposing yourself to dangerous voltages or other risks by removing the cover. Have all repairs that become due only carried out by a qualified engineer.

If the following conditions arise, disconnect the appliance from the mains socket and have it repaired by a qualified engineer:

- The power cord or plug is damaged or worn.
- Liquid has been spilt on the appliance.
- The appliance has been exposed to rain or water.
- The appliance has been dropped and the casing has been damaged.
- The power output of the appliance significantly deteriorates to the extent that a repair is necessary.
- The appliance will only work properly if it is operated in accordance with the instructions.

Starting up for the first time

When you start up the heater for the first time it may produce a slight odour. This is caused by the coating on the motor coil of the ball bearing fan.
Our recommendation: Run the heater for 48 hours at the highest fan speed (without heating), after this the odour will have dispersed.

Care of appliance

Dust filter

A dust filter is inserted on the rear of the appliance. The dust filter must be removed from the holder in order to clean it.

To do this, remove the plastic filter cover by gripping it with your hands and pulling it out of the holder. You can then take out the dust filter mat and clean it.

When reinserting the clean dust filter mat, apply gentle pressure with your fingers to push the cover back into the frame.

Important:

- The filter mat on the rear of the appliance must be cleaned regularly by wiping it by hand or by squeezing it out briefly in a water bath.
- If the filter mat has a grey discolouration due to accumulated dust it must be cleaned.
- The heating output reduces by more than 50% when the filter is moderately to extremely dust laden!
- Only genuine dust filters may be used. Otherwise the heating power may reduce.

Cleaning the appliance

Disconnect the appliance from the socket before you clean it. Do not use liquid cleaners or sprays. Clean the filter with a damp cloth.

To clean or replace the filter mat, simply pull off the cover.

Technical operating data

Electrical connection

• Voltage:	230 VAC 50/60 Hz
• Amperes:	2 / 4 / 6–10 = fuse protection
• Power:	450 – 750 – 1500/1800 W (without filter)
• Cable connection:	CH socket type 12 (with earthing pin) Grounding-type plug with earth contact / only connect when earthed.
• Conformity:	The appliance is lead and mercury free and complies with the RoHS guidelines.

Important information for operation with...

... electricity generator

- Minimum power: at least 800 watts

... voltage transformer (inverter)

• Voltage transformer type:	Sine wave !!!
• Power:	At least 800 W with 450 W power
• Voltage:	220–230 VAC 50/60 Hz.

Version for high seas (optional)

Waterproof caps are mounted on the selector switches to prevent water from entering the switch and causing damage when operating with wet/damp hands.

Make sure that the required switching operation has been carried out by checking that the switch is properly engaged.

With this optional version, the PCB has a silicone coating which prevents oxidation in salty or extremely moist air.

General safety instructions

In order to operate the appliance safely please read all the information carefully, especially the following safety instructions, before starting up.

Do not cover
Warning: to prevent the appliance from overheating, do not cover it.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with limited physical, sensory or mental capabilities or persons without the necessary experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person who is responsible for their safety or they have been instructed by this person on how to use the appliance.

Children should be supervised to make sure they do not play with the appliance.

The heating appliance must not be operated directly below a wall socket.

Do not use this heating appliance next to a bathtub, shower or swimming pool.

Do not put this appliance on an unstable trolley, support or table. Do not put the appliance on a vibrating surface. It could fall off and be seriously damaged.

Do not put objects on the power cord as this could damage it.

Route the power cord so it cannot pose a tripping hazard.

Always pull out the power plug out by holding the plug and not the cord. Otherwise this could lead to damage.

Pull out the power plug if a storm occurs or if you do not intend to use it for a longer period.

Make sure that water does not enter the appliance.

The ventilation slots and openings in the appliance guarantee that the appliance operates reliably and prevent it from overheating. These openings must never be blocked or covered.

Do not cover the openings by putting the appliance on a bed, sofa or similar surface.

Never insert objects of any kind into the slots in the appliance as you may come into contact with or short-circuit dangerous live components which could cause an electric shock or defect.

Avoid spilling liquids of any kind on the appliance.

Instructions on electrical safety

Use of mains current

Only operate the appliance using the current type and rating stated on the appliance.

If you use an extension cable with the appliance, make sure that the total amperage corresponds to the power rating of the appliance.

If you keep the extension cable rolled up on a cable reel, make sure the cable reel is fully unrolled. Otherwise the cable reel will overheat and the appliance will not have the required voltage as stated on the appliance and may be damaged.

Do not overload the mains socket outlet, the multiple plug, or socket by connecting too many appliances.

Make sure that the power rating set at the appliance does not exceed the protection value of the fuse. Otherwise the fuse could blow as a result of overloading.

The power plug is earthed. You should therefore make sure that the mains socket outlet is correctly earthed. Before you connect the power plug, do not insert the plug into an unearthed socket.

If the power supply cord of this appliance is damaged, you must replace it with a special power supply cord which you can obtain from the manufacturer or customer service.

Consult an electrician if you have any questions.

Warning!

The earthing pin or earthing spring is a safety feature. If you plug the appliance into a

Mains socket that is not properly earthed, this may lead to electric shock and/or injury.

Product information (due to EU regulation No. 2015/1188)

1.	Brand name	Ecomat2000				
2.	Models					
	I	Select				
	II	Classic Plus				
	III	Classic				
				I	II	III
3.	Nominal heat output	Pnom	kW	1.8	1.8	1.8
4.	Minimum heat output (indicative)	Pmin	kW	0.4	0.4	0.4
5.	Maximum continuous heat output	Pmax,c	kW	1.8	1.8	1.8
6.	At nominal heat output	elmax	kW	0.002	0.002	0.002
7.	At minimum heat output	elmin	kW	0.002	0.002	0.002
8.	In standby mode	elSB	kW	0.002	0.002	0.002
9.	Single stage heat output and no room temperature control			-	-	-
10.	Two or more manual stages, no room temperature control			-	-	-
11.	With mechanic thermostat room temperature control			-	-	-
12.	With electronic room temperature control			✓	✓	✓
13.	Electronic room temperature control plus day timer			-	-	-
14.	Electronic room temperature control plus week timer			-	-	-
15.	Room temperature control, with presence detection			-	-	-
16.	Room temperature control, with open window detection			-	-	-
17.	With distance control option			-	-	-
18.	With adaptive start control			-	-	-
19.	With working time limitation			-	-	-
20.	With black bulb sensor			-	-	-
21.	Manufacturer address	Voss Entlüftungs-Armaturen GmbH Alte Schmiede 3 25582 Kaaks Germany				

Seasonal space heating energy efficiency
Model Select: 36,58 %
Model Classic Plus: 36,63 %
Model Classic: 36,63 %

Warranty conditions

Conditions for a 24-month warranty

Restrictions in services provided under the terms of the warranty

- Warranty claims are valid for 24 months from the date of purchase.
- Only the original certificate of warranty will be recognised.
- The warranty is not transferable.
- The appliance is intended for private use only.
- The warranty reduces to 12 months if the appliance is used commercially or for hire.
- Correct handling of the appliance and observance of all information in the instructions for use is a prerequisite.
- Claims for spare parts or other claims for compensation not covered under the terms of the warranty are excluded.
- Warranty claims for possible technical defects must be submitted immediately, and before the warranty period expires at the latest.
- Appliances that are sent in without a defect/warranty/repair order will be returned for a fee.
- Appliances that are sent postage-free will not be accepted. These will be returned to the sender.
- Shipping expenses will be charged to the sender in every case.

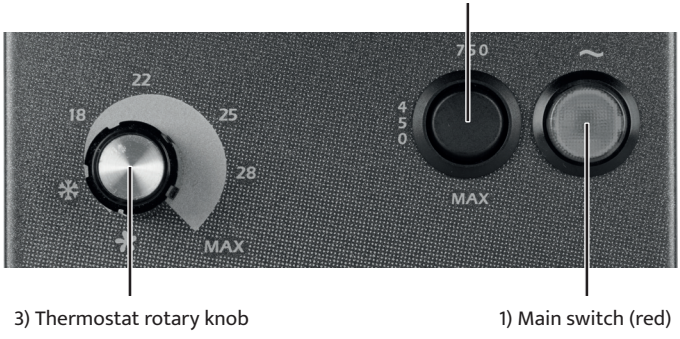
Warranty and liability claims will not be recognised in the following cases

- Missing certificate of warranty.
- Transit damage (postal route / notify relevant post office immediately).
- Improper use / use for purposes other than intended.
- Negligent operation.
- Normal wear and tear.
- External influences / damage from fall / overvoltage of more than 260 VAC / undervoltage of less than 200 VAC,
- Energy supply by non-compatible appliances such as inverter / converter / electricity generators.
- Incorrect power terminal / extra-low voltage / high-voltage current / direct current.
- Repairs not carried out by the sole agency.
- Unauthorised changes to design.
- Interventions in the appliance by opening it.
- When repairs of any kind are carried out, the entire warranty period is cancelled and the right to make claims under the warranty is cancelled immediately.
- Third-party damage.

Important: In every case it is the duty of the user of the appliance to monitor the function of the appliance. This particularly applies in frost protection mode. If the function of the appliance fails, any liability claims for consequential damage to property will not be recognised.

CLASSIC


ECOMAT2000


2) Power rocker switch
18
22
25
28
MAX
750
450
MAX
3) Thermostat rotary knob
1) Main switch (red)

1) Main switch (red)

Press this switch to bring the appliance into operation. The red light lights up when the appliance is switched on.

2) Power rocker switch with pos. 450 W / 750 W / MAX

Use this 3-position rocker switch which also serves as an economy circuit to select the power and lowest fuse protection of 2 amperes.

The function is as follows:

- 450 W / 2 A - Fuse protection: For extremely small fuses and low heating requirement. Also serves as economy circuit.
- 750 W / 4 A - Fuse protection: This position can also be selected with small fuses and also serves as an economy circuit.
- MAX 1500/1800 W / 6-10 A - Fuse protection: Move the switch to this position to select maximum heating power depending on the heating requirement, or to heat quickly. The fan runs at high speed.

3) Thermostat rotary knob

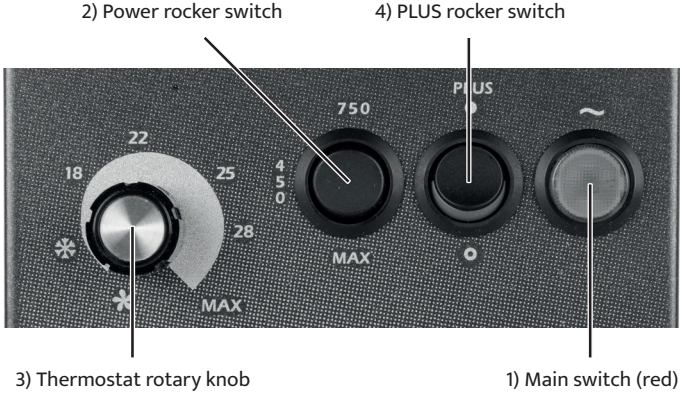
You can vary the room temperature infinitely according to the temperature scale via the thermostat.

The function is as follows:

- Select the ice crystal symbol to set a frost protection temperature of 5 °C. The appliance can be operated continuously during the period of frost.
- You can select the ventilation symbol to activate a fresh air fan which delivers pleasant refreshing air.
- Select a comfortable temperature for you according to the temperature scale. This will be regulated automatically.
- As soon as temperature is reached, the heating device switches off. The fan continues rotating for approx. 15 min.

CLASSIC PLUS





1) Main switch (red)

Press this switch to bring the appliance into operation. The red light lights up when the appliance is switched on.

2) Power rocker switch with pos. 450 W / 750 W / MAX

Use this 3-position rocker switch which also serves as an economy circuit to select the power and lowest fuse protection of 2 A.

The function is as follows:

- 450 W / 2 A - Fuse protection: For extremely small fuses and low heating requirement. Also serves as economy circuit.
- 750 W / 4 A - Fuse protection: This position can also be selected with small fuses and also serves as an economy circuit.
- MAX 1500/1800 W / 6-10 A - Fuse protection: Move the switch to this position to select maximum heating power depending on the heating requirement, or to heat quickly. The fan runs at high speed.

3) Thermostat rotary knob

You can vary the room temperature infinitely according to the temperature scale via the thermostat.

The function is as follows:

- Select the ice crystal symbol to set a frost protection temperature of 5 °C. The appliance can be operated continuously during the period of frost.
- You can select the ventilation symbol to activate a fresh air fan which delivers pleasant refreshing air.
- Select a comfortable temperature for you according to the temperature scale. This will be regulated automatically.
- As soon as temperature is reached, the heating device switches off. The fan continues rotating for approx. 15 min.

4) PLUS rocker switch

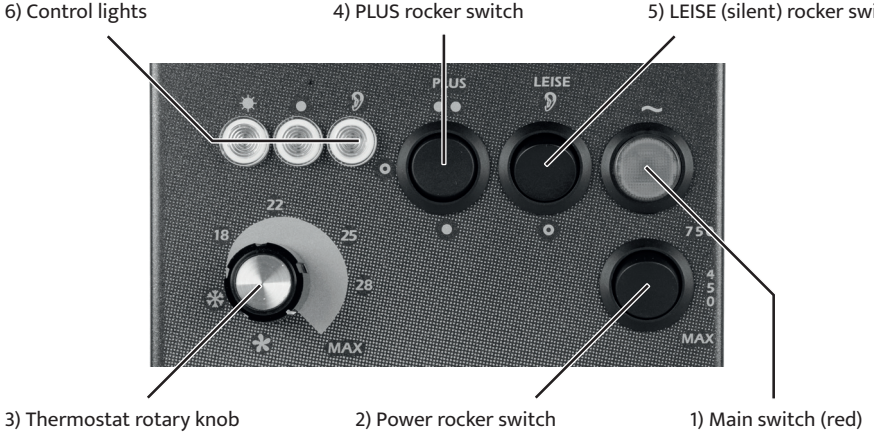
Operate this 2-position PLUS rocker switch to increase the heating power. With this higher heating power the fan speed increases slightly.

When switching on the 2-position PLUS rocker switch, you can see a red marking. With this position, the heater will increase in (heating) power and the fan rotates more.

NOTE: The PLUS-function can only be chosen in 450 W and 750 W level. In MAX level it cannot be chosen.



SELECT



1) Main switch (red)

Press this switch to bring the appliance into operation. The red light lights up when the appliance is switched on.

2) Power rocker switch with pos. 450 W / 750 W / MAX

Use this 3-position rocker switch which also serves as an economy circuit to select the power and lowest fuse protection of 2 A.

- 450 W / 2 A - Fuse protection: For extremely small fuses and low heating requirement. Also serves as economy circuit. The fan runs very quietly at reduced speed.
- 750 W / 4 A - Fuse protection: This position can also be selected with small fuses and also serves as an economy circuit. The fan runs very quietly at reduced speed.
- MAX 1500/1800 W / 6-10 A - Fuse protection: Move the switch to this position to select maximum heating power depending on heating requirement, or to heat quickly. The fan runs at high speed.

3) Thermostat rotary knob

You can vary the room temperature infinitely according to the temperature scale via the thermostat.

- Select the ice crystal symbol to set a frost protection temperature of 5 °C. The appliance can be operated continuously during the period of frost.
- You can select the ventilation symbol to activate a fresh air fan which delivers pleasant refreshing air.
- Select a comfortable temperature for you according to the temperature scale. This will be regulated automatically.
- As soon as temperature is reached, the heater switches off. When LEISE (silent) function is switched off, the fan goes on rotating on lowest level. With that condensate formation will be prevented, a problem which used to occur in caravans and on boats.

When condensate formation is prevented, you do not suffer from occurring fungicide spores and malodour.

4) PLUS rocker switch

Operate this 3-position PLUS rocker switch to increase the heating power in two stages.
With this higher heating power the fan speed increases slightly.

- Move the selector switch to the 1-dot position to select an average PLUS heating power.
- Move the selector switch to the 2-dot position to select a powerful PLUS heating power.

When the PLUS rocker switch is switched on, the control light with the dot lights up.

Note: The PLUS function can only be chosen in 450 W and 750 W level. In MAX level it cannot be chosen.

5) LEISE (silent) rocker switch (with ear symbol)

Press this changeover switch to select the popular LEISE (silent) function.

The fan motor switches off 15 min after the selected room temperature has been reached.

When the LEISE (silent) button is switched on, the control light with the ear symbol lights up.

Important notice:
The LEISE (silent) function should be switched offifthecaravanandboatareunoccupied.Thisprevents widespread condensate formation that leads to stale air, fungal spores and odours. The fan motor is suitable for continuous operation. The power consumption is only 10-15 W. This function is especially recommended when using the frost protection.

Généralités

Vous avez choisi le «radiateur haut de gamme» mod. Ecomat2000, un des appareils les plus performants et les plus sûrs pour les loisirs et l'habitat.

Pour pouvoir l'utiliser de manière optimale, lisez soigneusement ce mode d'emploi.

L'ecomat2000 est un appareil très sûr, économique et très silencieux. Il convient particulièrement à un fonctionnement continu sans surveillance à la maison ou dans votre caravane ou votre bateau pour vos loisirs.

Généralités relatives à l'entretien et à la maintenance

Maintenance de l'appareil

N'essayez en aucun cas d'ouvrir et de réparer l'appareil, car vous serez exposé à une tension dangereuse ou à d'autres risques lors de en enlevant le cache. Confiez exclusivement les réparations à un spécialiste qualifié.

Débranchez l'appareil de la prise secteur et confiez les réparations à un spécialiste qualifié dans les cas suivants:

- Le cordon secteur ou la prise est endommagé ou effrangé.
- Du liquide a été renversé sur l'appareil.
- L'appareil a été exposé à la pluie ou à de l'eau.
- L'appareil est tombé ou son boîtier a été endommagé.
- La puissance de l'appareil s'est dégradée à tel point qu'une réparation est indispensable.
- L'appareil ne fonctionne correctement que lorsqu'il est utilisé conformément aux consignes.

Lors de la mise en service initiale

Lors de la mise en service initiale, il est possible que l'appareil dégage une certaine odeur. Cela est dû au revêtement de l'enroulement du moteur du ventilateur à roulements à billes.
Notre astuce: Faites tourner le radiateur 48 heures sur le niveau de ventilateur le plus élevé (sans chauffer), ce qui devrait permettre à l'odeur de de dissiper.Entretien de l'appareil

Filtre à poussières

Un filtre à poussières est monté à l'arrière de l'appareil. Pour le nettoyer, le filtre à poussières doit être sortie de son support.

Pour ce faire, retirez manuellement le cache du filtre en plastique, en sortant ce cache de son support. Vous pouvez ensuite sortir l'élément filtrant et le nettoyer.

Pour replacer l'élément filtrant nettoyé, enfoncez le cache dans le cadre en exerçant une légère pression des doigts.

Important:

- L'élément filtrant à l'arrière de l'appareil doit être nettoyé régulièrement, en l'essuyant avec la main ou en le plongeant rapidement dans un bain d'eau.
- Le nettoyage est indispensable si l'élément filtrant a pris une couleur grise en raison de la poussière.
- En cas de présence moyenne à forte de poussière sur le filtre, la puissance de chauffage est réduite jusqu'à 50 % !
- Seules les pièces originales du filtre doivent être utilisées. La puissance de chauffage peut diminuer.

Nettoyage de l'appareil

Débranchez l'appareil avant de le nettoyer. N'utilisez pas de nettoyants liquides ou sprays. Utilisez un chiffon humide pour le nettoyage.

Le cache du filtre s'enlève facilement pour nettoyer ou remplacer l'élément filtrant.Indications techniques relatives au fonctionnement

Raccordement électrique

• Tension:	230 VAC 50/60 Hz
• Ampérage:	2 / 4 / 6–10 = fusible
• Puissance:	450 – 750 – 1500/1800 W (sans filtre)
• Câble:	Prise CH type 12 (avec broche de terre) Prise mâle avec contact de mise à la terre / raccordement uniquement à la terre.
• Conformité:	L'appareil est sans plomb et sans mercure et correspond aux directives directives RoHS.

Consignes importantes pour le fonctionnement avec...

...générateur de courant

• Puissance minimale:	au moins 800 W

...transformateur de tension (onduleur)

• Transformateur de tension type:	Sinus !!!
• Puissance:	Au moins 800 W avec 450 W de puissance
• Tension:	220–230 VAC 50/60 Hz.

Version haute mer en option

Les commutateurs sélecteurs sot dotés de caches imperméables, pour empêcher que de l'eau ne pénètre dans le commutateur en cas d'utilisation avec les mains mouillées/humides, et qu'il ne soit endommagé.

Veuillez noter que le changement de rapport de votre choix est effectué par encliquetage.

Dans cette version en option, le circuit imprimé est doté d'un revêtement en silicone pour le protéger de l'oxydation lorsque l'air est salé ou très humide.Consignes de sécurité générales

Consignes de sécurité générales

Pour que l'appareil fonctionne en toute sécurité, veuillez lire attentivement toutes les consignes avant la mise en service, et en particulier les consignes de sécurité suivantes.

Ne pas couvrir
Avertissement: pour éviter une surchauffe du radiateur, il ne doit pasêtre couvert.

Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité, ou qu'elles n'aient reçu des conseils pour utiliser correctement l'appareil.

Les enfants doivent faire l'objet d'une surveillance pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Le radiateur ne doit pas fonctionner lorsqu'il est placé directement sous une prise murale.

Ce radiateur ne doit pas être utilisé à proximité immédiate d'une baignoire, d'une douche ou d'un bassin.

Assurez-vous que l'appareil ne se trouve pas sur un véhicule, un support ou une table instable. Assurez-vous que l'appareil ne se trouve pas sur une surface vibrante. L'appareil risque de tomber et d'être sérieusement endommagé.

Ne posez rien sur le cordon secteur, cela pourrait causer des dommages.

Posez le cordon secteur afin que personne ne puisse y trébucher.

Pour débrancher la prise secteur, tirez sur la prise, pas sur le cordon. Cela pourrait causer des dommages.

Pendant un orage et en cas d'inutilisation prolongée, débranchez la prise.

Assurez-vous que de l'eau ne puisse pas pénétrer dans l'appareil.

Les fentes et ouvertures servent à l'aération ce qui garantit un fonctionnement sûr de l'appareil et le protège de la surchauffe. Ces ouvertures ne doivent en aucun cas être condamnées ou couvertes.

Ne couvrez pas les ouvertures en posant l'appareil contre un lit, un sofa ou une surface similaire.

N'insérez jamais d'objet dans les fentes du boîtier, car vous risqueriez de toucher une pièce soumise à une tension dangereuse ou court-circuitée, ce qui pourrait causer une électrocution ou des détériorations.

Ne renversez jamais de liquide quel qu'il soit sur l'appareil.

Consignes de sécurité électriques

Utilisation du courant de secteur

L‘appareil ne doit fonctionner qu‘avec le type de courant indiqué sur l‘appareil.

Si vous utilisez une rallonge pour l‘appareil, assurez-vous que la valeur totale d‘ampérage correspond à la valeur de raccordement de l‘appareil.

Lorsque la rallonge est enroulée sur une bobine de câble, assurez-vous que l‘ensemble du roulau de câble est enroulé. Sinon, le rouleau de câble surchauffe et l‘appareil ne dispose pas de la tension requise indiquée sur l‘appareil lors du fonctionnement et l‘appareil risque d‘être endommagé.

Ne surchargez pas la prise secteur, la multiprise ou la prise de courant en raccordant trop d‘appareils.

Assurez-vous que la valeur de raccordement réglée sur l‘appareil n‘excède pas la valeur du fusible. Le fusible pourrait fondre en raison de la surcharge.

La prise secteur est dotée d‘une mise à la terre. Assurez-vous donc que la prise secteur est correctement mise à la terre. Avant de raccorder la prise secteur. Ne branchez pas la prise mâle dans une prise femelle qui n‘est pas mise à la terre.

Lorsque le cordon de réseau de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par un cordon spécial qui est disponible auprès du fabricant ou du service après-vente.

Adressez-vous à un électricien si vous avez des questions.

Mise en garde!

La broche de mise à la terre sert à la sécurité. Si vous utilisez une prise secteur qui n‘est pas correctement mise à la terre, une électrocution et/ou des blessures peuvent se produire.

Conditions préalables à une garantie de 24 mois

Restrictions des prestations de garantie

- La garantie est valable pendant 24 mois à compter de la date d'achat.
- Seul le certificat de garantie original est exclusif.
- La garantie n'est pas transmissible.
- Utilisation de l'appareil uniquement pour un usage privé.
- La garantie est réduite à 12 mois en cas d'usage commercial ou pour une entreprise de prêt de matériel.
- Une manipulation conforme et l'observation des toutes les consignes énumérées dans le mode d'emploi sont des conditions préalables.
- Demande de pièces détachées ou autre droit à réparation.
- Les revendications de garantie hors du cadre de la garantie sont exclues.
- Toute revendication de garantie relative aux défaillances techniques doit immédiate ment être invoquée, au plus tard avant que la période de garantie ne soit écoulée.
- Les appareils expédiés sans défaillance/sans revendication de garantie/sans contrat de réparation sont renvoyés avec frais et dépens. Ceux-ci sont imputables à l'expéditeur.
- Les appareils envoyés en port dû ne sont pas acceptés. Ceux-ci sont repartent chez l'expéditeur.
- Les frais de port sont dans tous les cas à la charge de l'expéditeur.

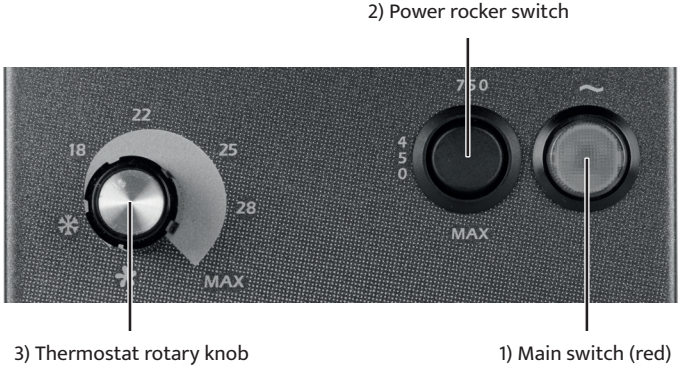
Aucune garantie et aucun droit à un dédommagement

- Pas de certificat de garantie.
- Dommages dus au transport (envoi postal / à signaler immédiatement au bureau de poste responsable).
- Utilisation non conforme / utilisation et usage détournés de leu destination première.
- Opération négligente.
- Usure / fatigue normale.
- Actions extérieures / dommages liés à une chute / surtension supérieure à 260 VAC / sous-tension inférieure à 200 VAC
- Alimentation en énergie par des appareils non compatibles, comme onduleur / convertisseur / générateurs de courant.
- Mauvais raccordement d'énergie / basse tension / courant haute tension / courant continu.
- Réparations, qui ne peuvent pas être effectuées par un représentant général.
- Modifications arbitraires de la construction.
- Interventions dans l'appareil après ouverture.
- En cas de réparation de tout type, l'ensemble de la période de garantie et les droits à la garantie s'éteignent sur le champ.
- Dommages dus à des tiers.

Important: l'utilisateur de l'appareil est dans tous els cas obligé de contrôler la fonction de l'appareil. En particulier lorsque le contrôleur anti-gel fonctionne. Si la fonction de l'appareil tombe en panne, toute garantie relative aux dommages consécutifs sur l'appareil en résultant est rejetée.

CLASSIC


ECOMAT2000


2) Power rocker switch
18
22
25
28
MAX
750
450
MAX
3) Thermostat rotary knob
1) Main switch (red)

1) Interrupteur principal (rouge)

Avec cet interrupteur, l'appareil est mis en service. Le voyant rouge s'allume au démarrage.

2) Interrupteur à bascule de puissance avec pos. 450 W / 750 W / MAX

Avec cet interrupteur à 3 positions, la puissance et la plus petite protection de 2 A est sélectionnée et il sert également de commutation économique.

La fonction est la suivante :

- 450 W / 2 A - Fusible: Pour très petits fusibles et en cas de besoin thermique faible, sert également de commutation économique.
- 750 W / 4 A - Fusible: Cette position peut également être sélectionnée pour de petits fusibles et sert également de commutation économique.
- MAX 1500/1800 W / 6-10 A - Fusible: Avec cette position, la puissance de chauffage maximale est sélectionnée conformément au besoin thermique ou pour un chauffage rapide.

3) Bouton de réglage de thermostat

Avec le thermostat, vous pouvez sélectionner en continu la température de la pièce selon l'échelle de température.

La fonction est la suivante:

- Avec le symbole du cristal de glace vous sélectionnez la température de contrôle anti-gel de 5 °C. L'appareil peut fonctionner en mode continu pendant la période de gel.
- Le symbole de ventilation peut être sélectionné comme ventilateur d'air frais pour se rafraîchir agréablement.
- Selon l'échelle de température, vous sélectionnez la température qui vous est agréable, qui est automatiquement régulée.
- Si la température est obtenue, le chauffage met hors circuit. Le ventilateur continue marcher pour 15 min.

CLASSIC PLUS



2) Interrupteur à bascule de puissance

4) Interrupteur à bascule PLUS



3) Bouton de réglage de thermostat

1) Interrupteur principal (rouge)

1) Interrupteur principal (rouge)

Avec cet interrupteur, l'appareil est mis en service. Le voyant rouge s'allume au démarrage.

2) Interrupteur à bascule de puissance avec pos. 450 W / 750 W / MAX

Avec cet interrupteur à 3 positions, la puissance et la plus petite protection de 2 A est sélectionnée et il sert également de commutation économique.

La fonction est la suivante :

- 450 W / 2 A - Fusible: Pour très petits fusibles et en cas de besoin thermique faible, sert également de commutation économique.
- 750 W / 4 A - Fusible: Cette position peut également être sélectionnée pour de petits fusibles et sert également de commutation économique.
- MAX 1500/1800 W / 6-10 A - Fusible: Avec cette position, la puissance de chauffage maximale est sélectionnée conformément au besoin thermique ou pour un chauffage rapide.

3) Bouton de réglage de thermostat

Avec le thermostat, vous pouvez sélectionner en continu la température de la pièce selon l'échelle de température.

La fonction est la suivante:

- Avec le symbole du cristal de glace vous sélectionnez la température de contrôle anti-gel de 5 °C. L'appareil peut fonctionner en mode continu pendant la période de gel.
- Le symbole de ventilation peut être sélectionné comme ventilateur d'air frais pour se rafraîchir agréablement.
- Selon l'échelle de température, vous sélectionnez la température qui vous est agréable, qui est automatiquement régulée.
- Si la température est obtenue, le chauffage met hors circuit. Le ventilateur continue marcher pour 15 min.

4) Interrupteur à bascule PLUS

Avec ce commutateur PLUS à 2 positions, la puissance de chauffage peut être augmentée. Avec la puissance de chauffage augmentée, la vitesse de ventilation est légèrement augmentée.

En mettant le chauffage en marche, un marquage rouge transparait. En cette position, on peut obtenir une puissance augmentée et une fréquence de rotation augmentée.

Renseignement: La fonction PLUS peut seulement être mise en marche dans 450 W et 750 W. En MAX ce n´est pas possible.



SELECT



6) Voyants de contrôle

4) Interrupteur à bascule PLUS

5) Interrupteur à bascule LEISE (silencieux)

3) Bouton de réglage de thermostat

2) Interrupteur à bascule de puissance

1) Interrupteur principal (rouge)

1) Interrupteur principal (rouge)

Avec cet interrupteur, l'appareil est mis en service. Le voyant rouge s'allume au démarrage.

2) Interrupteur à bascule de puissance avec pos. 450 W / 750 W / MAX

Avec cet interrupteur à 3 positions, la puissance et la plus petite protection de 2 A est sélectionnée et il sert également de commutation économique.

- 450 W / 2 A - Fusible: Pour très petits fusibles et en cas de besoin thermique faible, sert également de commutation économique. Le ventilateur fonctionne très silencieusement à vitesse réduite.
- 750 W / 4 A - Fusible: Cette position peut également être sélectionnée pour de petits fusibles et sert également de commutation économique. Le ventilateur fonctionne très silencieusement à vitesse réduite.
- MAX 1500/1800 W / 6-10 A - Fusible: Avec cette position, la puissance de chauffage maximale est sélectionnée conformément au besoin thermique ou pour un chauffage rapide. Le ventilateur tourne à vitesse élevée.

3) Bouton de réglage de thermostat

Avec le thermostat, vous pouvez sélectionner en continu la température de la pièce selon l'échelle de température.

- Avec le symbole du cristal de glace vous sélectionnez la température de contrôle anti-gel de 5 °C. L'appareil peut fonctionner en mode continu pendant la période de gel.
- Le symbole de ventilation peut être sélectionné comme ventilateur d'air frais pour se rafraîchir agréablement.
- Selon l'échelle de température, vous sélectionnez la température qui vous est agréable, qui est automatiquement régulée.
- Si la température est obtenue, le chauffage met hors circuit. Le ventilateur continue marcher à la moindre puissance, si la fonctionne LEISE (silencieux) est arrêtée. On empêche la formation du condensé, qui se forme souvent dans les caravanes et en bateaux.

Si la formation du condensé est empêchée, on empêche la formation des spores fungicides et des odeurs désagréables.

4) Interrupteur à bascule PLUS

Avec ce commutateur PLUS à 3 positions, la puissance de chauffage peut être augmentée de deux niveaux. Avec la puissance de chauffage augmentée, la vitesse de ventilation est légèrement augmentée.

- Avec la position du commutateur sélecteur sur un point, puissance de chauffage PLUS moyenne est sélectionnée.
- Avec la position du commutateur sélecteur à deux points, une puissance de chauffage forte est sélectionnée.

Lors de la mise en marche du commutateur sélecteur plus le voyant de contrôle s'allume avec l'indication des points.

Renseignement: La fonction PLUS peut seulement être mise en marche dans 450 W et 750 W. En MAX ce n´est pas possible.

5) Interrupteur à bascule LEISE (silencieux) (avec le symbole de l´oreille)

Avec ce commutateur, la fonction LEISE (silencieux) est sélectionée.

Le moteur du ventilateur s´arrête 15 min après la température ambiante sélectionnée est atteinte.

Lorsque la touche LEISE (silencieux) est actionnée le voyant de contrôle s´allume avec le symbole de

l´oreille.

Indication importante:
Dans une caravane ou un bateau inhabité, la touche LEISE (silencieux) doit etre éteinte. Ainsi vous empechez une formation importante de condensat qui cause des relents, sporulation (fungicides) et odeurs. Le moteur du ventilateur convient au fonctionnement continu. La consommation électrique ne monte qu´à 10-15 W. La fonction est particulièrement recommandée lorsque le controle anti-gel est utilisé.

ECOMAT2000
DAS PREMIUM HEIZGERÄT

Garantieschein / Warranty certificate / Certificat de garantie

Kaufdatum / Date of Sale / Date du vente: _____

Version:
- ☐ Classic
- ☐ Classic plus
- ☐ Select

Garantie bis / Warranty until / Garantie jusqu´à: _____

Option:
- ☐ Hochsee

Farbe / Colour / Couleur:
- ☐ Anthrazit / Anthracite / Gris foncé
- ☐ Rubinrot / Ruby red / Rouge

Unterschrift und Firmenstempel / Signature and company / Signature et cachet de la maison:

_____

Service-Stellen / Service agencies / Agences de service:

Deutschland und Europa / Germany and Europe / Allemagne, Europe

Ecomat2000
A. Wupper
Neuenufer 1
D-42699 Solingen
Tel. +49 (0) 48 93 - 4287269
Fax +49 (0) 48 93 - 428725
E-Mail: service@ecomat2000.com

Wichtig: Beachten Sie die Garantiebestimmungen. Die Garantie-, Sicherheits- und Betriebshinweise sind Bestandteil der AGB.

Important: Mind the warranty regulations. Warranty, safety and working instructions are subject to our general terms and conditions (AGB).

Important: Il faut observer les régulations de garantie et de sécurité et de patriquer ce radiateur ils sont contenu des nos conditions générales.

ECOMAT2000
DAS PREMIUM HEIZGERÄT

Garantieschein / Warranty certificate / Certificat de garantie

Kaufdatum / Date of Sale / Date du vente: _____

Version:
- ☐ Classic
- ☐ Classic plus
- ☐ Select

Garantie bis / Warranty until / Garantie jusqu´à: _____

Option:
- ☐ Hochsee

Farbe / Colour / Couleur:
- ☐ Anthrazit / Anthracite / Gris foncé
- ☐ Rubinrot / Ruby red / Rouge

Unterschrift und Firmenstempel / Signature and company / Signature et cachet de la maison:

_____

Service-Stellen / Service agencies / Agences de service:

Deutschland und Europa / Germany and Europe / Allemagne, Europe

Ecomat2000
A. Wupper
Neuenufer 1
D-42699 Solingen
Tel. +49 (0) 48 93 - 4287269
Fax +49 (0) 48 93 - 428725
E-Mail: service@ecomat2000.com

Wichtig: Beachten Sie die Garantiebestimmungen. Die Garantie-, Sicherheits- und Betriebshinweise sind Bestandteil der AGB.

Important: Mind the warranty regulations. Warranty, safety and working instructions are subject to our general terms and conditions (AGB).

Important: Il faut observer les régulations de garantie et de sécurité et de patriquer ce radiateur ils sont contenu des nos conditions générales.

Das Ecomat2000-Team wünscht Ihnen viel Wärmeglück und Freude mit diesem Premium-Produkt!

The Ecomat2000 team wishes you warmth, happiness and enjoyment when using this premium product.

L'équipe Ecomat2000 vous souhaite chaleureusement beaucoup de bonheur et de joie avec ce produit haut de gamme.

ECOMAT2000

Das Premium Heizgerät

swiss designed
made in Germany

Service-Stellen:

Deutschland und Europa

Ecomat 2000
Voss Entlüftungs-Armaturen GmbH
Alte Schmiede 3
25582 Kaaks
info@ecomat2000.com